

**DEUTSCH-FRANZÖSISCHER
KREIS DARMSTADT e. V.**

**Association franco-allemande
de Darmstadt**



PROGRAMM

Januar - Juni 2018

**FRANZÖSISCHE KULTUR
IN DARMSTADT**

VORWORT

Liebe Freunde,

unser Ziel ist es, die deutsch-französischen Beziehungen zu fördern und französische Kultur in verschiedenen Bereichen im Raum Darmstadt für alle erlebbar zu machen.

Zu den vielseitigen Veranstaltungen des Deutsch-Französischen Kreis e.V. (DFKD) zählen Vorträge, Literaturabende, Konzerte, Kunst- und Theaterprojekte, Tagesfahrten zu Ausstellungen, Kulturreisen, die Begrüßung von Französischsprachigen und Interessierten. Einen weiteren Schwerpunkt bilden unsere Kindergruppen auf Französisch „Vive les Gamins“ für Kinder mit Französisch als Muttersprache, immer mittwochnachmittags (unterstützt durch das DFJW).

Der DFKD plant und organisiert die oben genannten Veranstaltungen unabhängig, hält jedoch engen Kontakt zu deutschen und französischen Kulturinstitutionen.

Ihr Vorstand des DFKD e.V.

Chers amis,

Nous vous proposons tout au long de l'année des activités à Darmstadt et dans ses environs.

L'objectif de notre association est la promotion de la langue et de la culture française, ainsi que le développement des relations franco-allemandes.

Les activités du DFKD sont très diverses : conférences, soirées littéraires, concerts, projets artistiques, visites d'expositions, voyages culturels et accueil de francophones à Darmstadt.

Par ailleurs, nous offrons à vos enfants la possibilité de participer à nos groupes de jeux et d'activités en français chaque mercredi après-midi avec "Vive les Gamins" (soutenu par l'OFAJ).

Le DFKD conçoit et organise ses manifestations culturelles en toute indépendance. Des coopérations avec d'autres organismes culturels français ou internationaux peuvent aussi avoir lieu.

Votre comité directeur du DFKD

FÜR KINDER POUR LES ENFANTS



VIVE LES GAMINS

Pour les enfants francophones ou intéressés par la langue française, nous proposons des activités en langue française un après-midi par semaine, hors vacances scolaires.

Où ?

Erasmus Kittler Schule

Paul-Gerhardt Platz 5 – Darmstadt

Quand ? Le mercredi de 15 h 30 à 17 h 30

Renseignements : vivelesgamins@dfkd.de

Mini-club

De 0 à 3 ans avec la présence d'un parent.

Premiers contacts sociaux entre les enfants par l'intermédiaire de jeux, de comptines et de chansons. Les parents peuvent, par ce biais, nouer des contacts dans un milieu francophone.

Früh-Französisch

De 3 à 7 ans

Ce groupe a été créé suite à la demande et l'augmentation croissante de familles non-francophones intéressées par l'enseignement du français, dans une structure non-scolaire. Les histoires, chants, comptines, danses et mîmes permettent aux enfants d'entrer dans la langue française de manière ludique et dynamique.



Jardin d'Enfants 1

Pour les 3/5 ans

Activités plus élargies pour développer les acquis en vocabulaire. Travaux thématiques à partir de lectures, de poèmes, de bricolages et de jeux de motricité.

Jardin d'Enfants 2

Pour les 5/6 ans, enfants scolarisés en école primaire allemande.

Renforcement du vocabulaire français par des thématiques développées sous forme d'histoires et de jeux. Mise en place plus lente et progressive de l'alphabet et sa reconnaissance orale, visuelle et écrite à l'aide de supports pédagogiques. Travail en parallèle sur la numération.

Abécédaire 1 (6/7 ans) **et 2** (7/8 ans)

Pour les enfants scolarisés en école primaire allemande. Initiation progressive à la lecture et à l'écriture du français.

Groupe Lecture et Théâtre

De 9/10 ans

Lecture plus approfondie de livres ainsi qu'une initiation au théâtre avec exercices sur des techniques théâtrales et présentation de pièces notamment pour la fête de Noël de Vive les Gamins.

ANDERE AKTIVITÄTEN

AUTRES ACTIVITÉS

Café littéraire

Débat sur un livre français contemporain
"normalement" chaque dernier jeudi du mois à
partir de 20h30 à la pizzeria Antik Lokales
(Heidelberger Landstr. 258-260, Darmstadt).

Dates des rencontres : 25.01, 22.02, 22.03, 26.04,
31.05 et 21.06

Renseignements : Muriel Eufinger
litterature@dfkd.de ou 06151 6274970

Chorale VolubiLys

Le mercredi de 18h30 à 20h à la Waldorfschule à
Eberstadt.

Renseignements : Corinne Lévy
sanzenbacher.levy@t-online.de

ESOC Ciné-Club

En collaboration avec le Studentischer Filmkreis TU
Darmstadt e.V., le Ciné-Club de l'ESOC présente
chaque mois un film en langue française dans
l'auditoire Audimax. Chaque film est sous-titré en
allemand. Le prix d'entrée est de seulement 2,50€.

Informations : www.esoc-cineclub.de

Table Ronde

Discussion en français, animée par Sophie Delfs, un
jeudi par mois à partir de 19h, dans un restaurant
de Darmstadt.

Dates des rencontres : 18.01, 08.02, 08.03, 12.04,
03.05 et 07.06

Renseignements : BlabladeSophie@web.de



Tanz laune

sponsored by Merck

Wir mögen's vielfältig! Darum freuen wir uns, dass wir so viele tolle Projekte in der Region unterstützen dürfen: in den Bereichen Sport, Nachbarschaft, Schulbildung – und Kultur.

MERCK.de

MERCK

JANVIER - JANUAR

09.01. Ma/Di

20:00

Audimax,
Darmstadt

ESOC Ciné-Club

L'Effet aquatique / *Der Effekt des Wassers*

Romance, drame, comédie, 2016



Samir, la quarantaine, grutier à Montreuil, tombe raide dingue d'Agathe. Comme elle est maître-nageuse à la piscine, il décide, pour s'en approcher, de prendre des leçons de natation avec elle, alors qu'il sait parfaitement nager. Mais son mensonge ne tient pas trois leçons - or Agathe déteste les menteurs !

The advertisement for 'Des Mots pour des Maux' by Sophie Delfs features a blue background with a water splash graphic. On the left, there is a portrait of Sophie Delfs, a woman with blonde hair, wearing a black top and a necklace. The text 'Des Mots pour des Maux' is written in large, yellow, stylized letters. Below it, 'Sophie Delfs' is written in a smaller, yellow font. Underneath her name, it says 'Heilpraktikerin für Psychotherapie (HPG)'. To the right of the portrait, the text 'Psychologie Systemique & Coaching' is written in white. Below that, 'Thérapie en français (langue maternelle)' is written in yellow. At the bottom, the contact information is listed: 'Heinrich-Hertz-Str. 6, 64295 Darmstadt', '06151/1592211 - praxis.delfs@web.de', and 'www.praxis-delfs.eu'.

JANVIER - JANUAR

18.01. Jeu/Do

Table Ronde

19:00

Discussion en français animée
par Sophie Delfs.

Contact :

BlabladeSophie@web.de

25.01. Jeu/Do

Café Littéraire

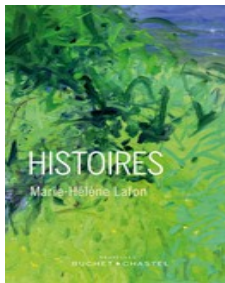
20:30

Antik Lokales
Heidelberger
Landstr. 258-260
Darmstadt

"Histoires" de Marie-Hélène
Laffon (Buchet-Chastel, 2015,
320 p.)

Histoires rassemble en un seul
volume les nouvelles écrites par
Marie-Hélène Lafon. Celles qui
ont été publiées chez
Buchet/Chastel. Et d'autres.

Prix Goncourt de la nouvelle
2016.



Renseignements :

Muriel Eufinger

litterature@dfkd.de

Tel : 06151 6274970

JANVIER - JANUAR

27.01. Sam/Sa

Einlass 20:00

Beginn 21:00

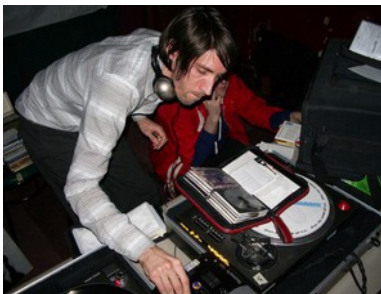
Bessunger
Knabenschule
Ludwigshöhstr. 42
Darmstadt

Mitglied/Student 6 €

Nichtmitglied 8 €

**Soirée dansante pour
l'amitié franco-allemande
avec DJ Luc le Truc**

***Tanzabend anlässlich der
deutsch-französischen
Freundschaft***



Mit Verve hangelt sich **DJ Luc le Truc** von Balkan à la française über Sixties, Swing und Nouvelle Chanson zu französischem Rock und Elektro.

Das Motto des deutsch-französischen DJs „Je danse donc je suis“ lautet nicht umsonst: *Wenn wir schon in Deutschland leben, möchten wir wenigstens tanzen wie Gott in Frankreich. Alors, on danse ?!*

Kontakt : culture@dfkd.de



FÉVRIER - FEBRUAR

06.02. Ma/Di

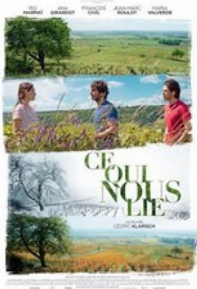
20:00

Audimax,
Darmstadt

ESOC Ciné-Club

Ce qui nous lie / *Der Wein und der Wind*

Drame, comédie, 2017



Jean a quitté sa famille et sa Bourgogne natale il y a dix ans pour faire le tour du monde. En apprenant la mort imminente de son père, il revient dans la terre de son enfance. Il retrouve sa sœur, Juliette, et son frère, Jérémie. Leur père meurt juste avant le début des vendanges. Ces 3 jeunes adultes vont retrouver ou réinventer leur fraternité, s'épanouissant et mûrissant en même temps que le vin qu'ils fabriquent.

08.02. Jeu/Do

19:00

Table Ronde

Discussion en français animée
par Sophie Delfs.

Contact :

BlablaSophie@web.de

FÉVRIER - FEBRUAR

17.02. Sam/Sa

8:00 - 17:00

Trajet en bus à
Strasbourg

Mitglied 17 €

Nichtmitglied 22 €

Salon des Vins des Vignerons indépendants de Strasbourg

Weinmesse der unabhängigen Winzer

Les vignerons vous raconteront leur vin et leur métier. L'occasion d'une belle promenade à travers la France viticole qui vous permettra de déguster et d'acheter des vins de toute la France.

Sie werden Winzern begegnen, die von ihrem Wein und Beruf erzählen. Erleben Sie eine schöne Exkursion durch Frankreichs Weingebiete und nutzen Sie die Gelegenheit, Weine aus ganz Frankreich zu probieren und zu kaufen.

**Anmeldung erforderlich /
Inscription obligatoire :**

laetitia.bagnoud@dfkd.de

Détails/ weitere Informationen :
www.vigneron-independant.com

Strasbourg

Wacken - Halls 20 / 21



vigneron
indépendant

FÉVRIER - FEBRUAR

22.02. Jeu/Do

Café Littéraire

20:30

Antik Lokales
Heidelberger
Landstr. 258-260
Darmstadt

"Imago" de Cyril Dion

(Actes Sud, 2017, 208 p.)

Parce que son frère s'apprête à commettre en France l'irréparable, Nadr le pacifiste se lance à sa poursuite, quitte la Palestine, franchit les tunnels, passe en Égypte, débarque à Marseille puis suit la trace de Khalil jusqu'à Paris.

Sous couvert de fiction, ce premier roman est celui d'un homme engagé pour un autre monde, une autre société.

Cyril Dion est le cofondateur avec Pierre Rabbi du mouvement Colibris. Egalement cofondateur de la revue Kaizen, il publie son premier recueil de poèmes, Assis sur le fil, en 2014 aux éditions de La Table ronde. En 2015, il écrit et coréalise avec Mélanie Laurent le film Demain, qui obtient le César du meilleur documentaire en 2016.

Renseignements :

Muriel Eufinger

litterature@dfkd.de

Tel : 06151 6274970

MARS - MÄRZ

03.03. Sam/Sa

18:00

Bessunger
Knabenschule,
Ludwigshöhstr. 42
Darmstadt

Soirée culturelle africaine

***Benefizveranstaltung für
eine Krankenstation in
Kamerun***

Soirée culturelle africaine pour le soutien d'un centre de santé au Cameroun, lancé par Sister Schola. Bazar africain, défilé de mode, musiciens africains, spécialités culinaires et bien sûr présentation du projet auquel seront versées toutes les recettes de la soirée.

Ein kultureller Abend mit afrikanischem Bazar, temperamentvollen Musikern, einer Modenschau, afrikanischen Köstlichkeiten und natürlich der Vorstellung des Projektes von Sister Schola, zugunsten dessen alle Einnahmen des Abends fließen werden.

Kontakt : Scholastique Hafner
Tel : 0176 25328935
info@elisabeth-gemeinschaft.de

AFRIKA

Benefiz Veranstaltung

hakuna matata

Vorstellung des Projektes
afrikanische Modenschau NADI-Style
afrikanischer Bazar
afrikanischer Gospel Chor
afrikanisches köstliches Essen
und es kommt

PRINCE PATRICE

Superstar aus Kamerun



in der **Bessunger** 2018
Knabenschule

Abendkasse 10,00 €
Vorverkauf 8,00 €

Ludwigshöhstr. 42 64285 Darmstadt

am **Sa. 03.03. ab 18⁰⁰**

Tel. 017625328935

info@elisabeth-gemeinschaft.de



Sister Schola

- Kinderkrankenschwester
- Massage
- med. Fußpflege
- Ganzheitliche Handpflege
- Ganzheitliche Gesichtsbildung



Scholastique
Hafner
„Schola“

Landwehrstr. 31
Tel: 06151 / 1548214
Mobil: 0176 / 25328935

64293 Darmstadt
Mail: info@sisterschola.de
Web: www.sisterschola.de

MARS - MÄRZ

05.03. Lu/Mo

20:00

Forstmeisterhaus
Forstmeisterstr. 11
Darmstadt

Assemblée Générale Jahreshauptversammlung der Mitglieder

L'invitation et l'ordre du jour
seront envoyés aux membres de
l'association séparément.

*Die Einladung mit Tagesordnung
wird separat an die Vereins-
mitglieder versandt.*

Kontakt für Rückfragen :
secretaire@dfkd.de



FEINKOSTERIE

ENTDECKEN & GENIESSEN



Exklusive Feinkostprodukte · Affinierter Käse
Weine & Champagner · Selektionen & Plateaux
Präsente & Accessoires · Tasting Events

Moltkestr. 1 64295 Darmstadt Tel: 06151 30 74 796
mail@feinkosterie.de www.feinkosterie.de

Di - Fr: 9:00 - 12:30 + 15:00 - 19:00 Sa: 9:00 - 14:00

06.03. Ma/Di

20:00

Audimax,
Darmstadt

ESOC Ciné-Club

Chez nous /

Das ist unser Land!

Drame, 2017



Pauline, infirmière à domicile, entre Lens et Lille, s'occupe seule de ses deux enfants et de son père ancien métallurgiste. Dévouée et généreuse, tous ses patients l'aiment et comptent sur elle. Profitant de sa popularité, les dirigeants d'un parti extrémiste vont lui proposer d'être leur candidate aux prochaines municipales.

08.03. Jeu/Do

19:00

Table Ronde

Discussion en français animée
par Sophie Delfs.

Contact :

BlablaSophie@web.de

MARS - MÄRZ

22.03. Jeu/Do

Café Littéraire

20:30

Antik Lokales

Heidelberger

Landstr. 258-260

Darmstadt

"Victor Hugo vient de mourir"

de Judith Perrignon (poche, 2015, 168 p.)

Livre qui "photographie" l'état de la France à ce moment précis, sur les plans social, politique et culturel, et qui met en lumière l'importance incroyable que ce monstre de la littérature avait acquise de son vivant. A remporté le prix Révélation de la SGDL, le prix Tour Montparnasse, et a été sélectionné pour les prix Décembre, Renaudot et Femina.

Judith Perrignon est une journaliste, écrivaine et essayiste. Entrée en 1991 au journal Libération comme journaliste politique, elle fera un détour par la page "Portraits" du journal, avant de le quitter en avril 2007. Elle s'adonne depuis au travail de l'écriture.

Renseignements :

Muriel Eufinger

litterature@dfkd.de

Tel : 06151 6274970

12.04. Jeu/Do

19:00

Table Ronde

Discussion en français animée
par Sophie Delfs.

Contact :

BlabladeSophie@web.de

13.04. Ve/Fr

19:30

Bessunger

Knabenschule,

Ludwigshöhstr. 42

Darmstadt

Soirée théâtre

Georges Feydeau

La compagnie amateur
derdiedascalies

(www.derdiedascalies.de)

présente :

"Tailleur pour Dames" et

"Feu la mère de Madame"

Deux pièces qui vous feront
découvrir ou redécouvrir ce
maître du Vaudeville et
assurément passer une joyeuse
soirée.

Mitglied 13 €

Nichtmitglied 15 €

*Veranstaltung in französischer
Sprache*

Contact : culture@dfkd.de



AVRIL - APRIL

26.04. Jeu/Do

Café Littéraire

20:30

Antik Lokales

Heidelberger

Landstr. 258-260

Darmstadt

"Soudain, seuls" d'Isabelle
Autissier (poche, 2015, 224 p.)

Un couple de trentenaires partis
faire le tour du monde.

Une île déserte, entre la
Patagonie et le cap Horn.

Une nature rêvée, sauvage, qui
vire au cauchemar.

Un homme et une femme
amoureux, qui se retrouvent,
soudain, seuls.

Navigatrice en solitaire jusqu'en
1999, présidente du World Wild
Fund, Isabelle Autissier a publié
déjà 4 romans chez Grasset.

Renseignements :

Muriel Eufinger

litterature@dfkd.de

Tel : 06151 6274970



Écoutez l'émission
francophone „**Aller-Retour**“
de la région Rhein-Main,
chaque deuxième samedi du
mois de 19 à 21h sur les
ondes de Radio Darmstadt
(103,4 MHz).

28.04. Sam/Sa

10:00 - 20:00

Luisenplatz,
Darmstadt

Jährliches Internationales Bürgerfest, Darmstadt

Über 40 Organisationen und Vereine präsentieren sich an diesem Tag am zentralen Punkt in Darmstadt. Das Fest eröffnet der Oberbürgermeister von Darmstadt Jochen Partsch sowie Vertreter des Ausländerbeirates. Es gibt ein umfangreiches internationales Kulturprogramm, Kulinarisches aus aller Welt und ein großes Spielangebot für Kinder.

20%
Rabatt

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

alpha
APOTHEKE

Rheinstraße 8 · 64283 Darmstadt
zwischen Schloss und Luisenplatz
Inhaber: Apotheker Benno Leyerer

Diesen Freundschafts-Rabatt gewähren wir Ihnen auf einen Artikel gegen Vorlage dieser Anzeige. Ausgenommen verschreibungspflichtige Artikel, Sonderangebote und Rezeptzuzahlungen.

MAI - MAI

03.05. Jeu/Do

19:00

Table Ronde

Discussion en français animée
par Sophie Delfs.

Contact :

BlabladeSophie@web.de

05.05. Sam/Sa

18:00

Haus der
Deutsch-Balten,
Herdweg 79,
Darmstadt

Voyage au coeur de l'alto

Audrey Monfils, une jeune
soliste Française, présentera des
oeuvres du répertoire pour
violon alto, un instrument
rarement mis en avant.

Entrée libre,
participation
financière volontaire

Eintritt frei,
Spende erbeten



*Audrey Monfils, eine junge
Solistin aus Frankreich, stellt
Werke für Bratsche vor. Ein
Instrument, das selten im
Vordergrund steht.*

Contact : culture@dfkd.de

09.05. Mer/Mi

**Fête de l'Europe /
Europa Tag**

19:30

Pizzeria Europa,
Weinbergstr. 44,
Darmstadt

A l'occasion de la journée de l'Europe, nous proposons à nos membres une soirée conviviale autour d'un repas.

Robert Schuman a présenté le 9 mai 1950 sa proposition relative à une organisation de l'Europe : la "déclaration Schuman" est considérée comme l'acte de naissance de l'Union européenne.

Anlässlich des Europatags bieten wir unseren Mitgliedern einen gemütlichen Abend an.

Inscription obligatoire /
Anmeldung erforderlich:
culture@dfkd.de



MAI - MAI

31.05. Jeu/Do

Café Littéraire

20:30

"Journal d'un vampire en pyjama" de Mathias Malzieu
(poche, 2016, 324 p.)

Antik Lokales
Heidelberger
Landstr. 258-260
Darmstadt

« Ce livre est le vaisseau spécial que j'ai dû me confectionner pour survivre à ma propre guerre des étoiles. Panne sèche de moelle osseuse. Bug biologique, risque de crash imminent. Quand la réalité dépasse la science-fiction, cela donne des rencontres fantastiques, des déceptions intersidérales et des révélations éblouissantes. Une histoire d'amour aussi. Ce journal est un duel de western avec moi-même où je n'ai rien eu à inventer. Si ce n'est le moyen de plonger en apnée dans les profondeurs de mon coeur. » Mathias Malzieu

Renseignements :

Muriel Eufinger

litterature@dfkd.de

Tel : 06151 6274970



03.06. Dim/So –
10.06. Dim/So

Festwoche zu den Jubiläen der Städtepartnerschaften der Stadt Darmstadt

- 60 Jahre mit Alkmaar und Troyes
- 50 Jahre mit Graz und Trondheim
- 30 Jahre mit Plock
- 25 Jahre mit Liepaja

Informationen :

<https://www.darmstadt.de/standort/interkulturelles-und-internationales/der-brueckenschlag/>



07.06. Jeu/Do

19:00

Table Ronde

Discussion en français animée
par Sophie Delfs.

Contact :

BlabladeSophie@web.de

JUIN - JUNI

16.06. Sam/Sa

Fête de la Musique

ab 18:00

Platanenhain
Mathildenhöhe
Darmstadt

Venez écouter de la musique française, faire la fête, profiter d'une ambiance amicale et conviviale, déguster des crêpes ou du fromage français, le tout accompagné d'un bon verre de vin ou de cidre !

Entritt frei

Entrée gratuite

Feiern Sie mit uns und genießen Sie den Sommeranfang in französischem Ambiente bei guter Musik, leckeren Spezialitäten und einem Glas Wein oder Cidre!

21.06. Jeu/Do

Café Littéraire

20:30

Antik Lokales
Heidelberger
Landstr. 258-260
Darmstadt

"Le courage qu'il faut aux rivières" d'Emmanuelle Favier (Albin Michel, 2017, 224 p.)

Un premier roman qui raconte l'histoire d'une "vierge jurée", ces femmes albanaises qui pour diverses raisons décident un jour d'abandonner définitivement leur féminité pour vivre comme des hommes.

Renseignements :

Muriel Eufinger

litterature@dfkd.de

Tel : 06151 6274970

ANSPRECHPARTNER / CONTACT

Vorstand / *Comité directeur*

1. Vorsitzender / *Président* :

Klaus Liepach
president@dfkd.de

2. Vorsitzender / *Vice-président* :

Bernhard von Weyhe
vicepresident@dfkd.de

Verantwortliche für / *Responsable de Vive les Gamins* :

Christine Roth
vivelesgamins@dfkd.de

Schriftführerin / *Secrétaire* :

Françoise Martin
secetaire@dfkd.de

Schatzmeisterin / *Trésorière* :

Ghislaine Garnier-Böttcher
tresorier@dfkd.de

Kulturbeauftragte / *Attachées culturelles* :

Charlotte de Gezelle et Hiba Ben Brahim
culture@dfkd.de

Sponsorenverantwortliche / *Responsable du sponsoring* :

Nikola Geißler
sponsoring@dfkd.de

Kommunikationsverantwortliche / *Responsable de la communication* :

Katharina Neises
communication@dfkd.de

Wissenschaftsstadt
Darmstadt



 Sparkasse
Darmstadt

MERCK

OFAJ
DFJW

**Vous souhaitez devenir membre du DFKD
ou soutenir nos activités ?**

Téléchargez la fiche d'inscription
sur notre site internet, puis
envoyez-la nous par la poste.

DFKD e. V.

Postfach 10 05 07

64205 Darmstadt

Tel.: 06151 6274970

E-Mail: info@dfkd.de

www.dfkd.de

Suivez-nous aussi sur Facebook !



Vereinskonto: Sparkasse Darmstadt

IBAN: DE04508501500027014283

BIC: HELADEF1DAS

Logo: Elke Schauss/ West Communication

Druck: Typographics GmbH, Darmstadt

Impressum: DFKD e. V.

Redaktion: Laetitia Bagnoud

November 2017